1.8 TÚNEZ

1.8.1 KHEDIJA GADHOUM

(Tunecina - Estadounidense). Dra. Khédija Gadhoum se especializa en literatura y cultura latinoamericanas contemporáneas. Actualmente, es profesora de español, consejera de estudios internacionales y supervisora del programa de español en el Department of Romance Languages de la University of Georgia, en Athens, Georgia, EE.UU.

Su escritura creativa incluye los poemarios celosías en celo (Torremozas, Spain, 2013), más allá del mar. bibenes (Cuadernos del Laberinto, Spain, 2016) y más recientemente, la traducción del inglés al español de Voces desde Taiwan: Antología de poesía taiwanesa contemporánea– Voices from Taiwan: Anthology of Contemporary Taiwanese Poetry -Mandarin, English and Spanish- (Cuadernos del Laberinto, Spain, 2017).

Más allá del mar. bibenes, está por publicarse en versión búlgara por Ediciones Scalino, Sofía, Bulgaria (2018).

4. “una orilla para soñar”

A stranger on the riverbank,
like the river…water
binds me to your name.
Mahmoud Darwish, “Who Am I, Without Exile?”

bajo el árido sol del este
bostezaba la ilusión en cada párpado
dejando lejanas huellas del secreto café.

de musgo y niebla hoy la humana ribera
vuelve a celebrar el sueño viajero
que no ha conseguido todavía.
el sueño de llegar.

llegar a ser la luna
imborrable entre fronteras de arena
cruzadas por barcas y niños de sal
sin suelas. sin rostros.

entre una ola y otra las caligrafías
mudas languidecen en la azul muerte
cuando más cerca entona la anhelada sinfonía.

Lesbos gime la misma tragedia de ayer.
hacinada en la imposible crónica grita,
el más allá grita sus infinitos ataúdes:
“¡aquí están los huesos con vista al mar!”
todas víctimas de ortografías otras
héroes todos a bordo para soñar.
el sueño de partir.

aquí también amanece
tu inédita historia…